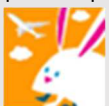


**População de Cidade de Echizen** (2/1 de 2026)

População total: 79917 pessoas  
Estrangeiros: 6174 pessoas (Brasileiros: 4367 pessoas)

**Você já tem o aplicativo do “Catalog Pocket”?**

Digitalize o código QR (à direita) para ir à página de download do



aplicativo gratuito “Catalog Pocket” para ler os artigos em seu idioma nativo.



**Plantão médico em dias de feriados**

Horário de atendimento médico das 9h às 17h



☎0778-21-8877

\* Serviço Telefônico de Informações Médicas de Emergência da Bombeiros Nan-etsu

**Consulta médica de emergência por telefone, para crianças e adultos.**

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados 13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados 9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 para crianças #7119 para adulto

**Novo prefeito da cidade de Echizen**

**inicia mandato: Administração de Toru Hirabayashi** 新市長・平林市政がスタート！

**【Perfil】**

- Toru Hirabayashi (60 anos)
- Carreira: Ex-diretor do Departamento de Obras Públicas da Província de Fukui. Ocupou cargos importantes nas áreas de resposta a desastres, planejamento urbano e transporte, e infraestrutura.
- Hobbies: ciclismo, tênis de mesa e tênis
- Comida favorita: Echizen oroshi soba e lamen chinês



**【Cinco pilares da administração municipal】**

Estruturação de abrigos designados e reforço sísmico dos sistemas de água e esgoto  
Divulgação estratégica tendo como base a Estação Echizen-Takefu do Hokuriku Shinkansen, além de apoio ao empreendedorismo, sucessão de negócios e agricultura.  
Prevenção da fragilidade (frailty) com uso de DX (transformação digital), fortalecimento de polos esportivos e culturais e incentivo ao retorno/transferência regional (UIJ Turn).  
Introdução de materiais didáticos com IA, melhoria do ambiente escolar e implantação de área de lazer interna e novo centro infantil  
Promoção de DX e melhoria contínua dos serviços por meio do diálogo ativo

**Seguro Nacional de Saúde e Pensão**

**Nacional** 国民健康保険・国民年金

**Contato:** Departamento de Serviços –  
Escritório de Seguro e Pensão  
☎ 0778-22-3002

Ao começar ou deixar um emprego, é necessário realizar os trâmites do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken) e da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin).



■ Quando começar a trabalhar:

Quem passar a contribuir para o seguro social da empresa deve solicitar o cancelamento do Seguro Nacional de Saúde. Se o procedimento não for feito, o imposto do seguro nacional continuará sendo cobrado.

■ Quando se desligar do trabalho:

É necessário realizar um dos seguintes procedimentos:

- ① Continuar no seguro da empresa (seguro opcional – continuidade voluntária)
- ② Entrar como dependente no seguro de saúde de um familiar
- ③ Inscrever-se no Seguro Nacional de Saúde

Pessoas com menos de 60 anos também precisam realizar o procedimento da Pensão Nacional.

■ Para quem está inscrito no Seguro Nacional de Saúde e vai se mudar para estudar

É necessário realizar o procedimento para continuar vinculado ao Seguro Nacional de Saúde da cidade de Echizen. Informe essa condição no momento do registro de mudança ou envie os documentos necessários à Divisão de Seguro e Pensão.

■ Quando não for possível pagar a contribuição da Pensão Nacional (por desemprego ou outros motivos)

Existe o sistema de isenção ou adiamento do pagamento para:

- ① Pessoas com redução de renda ou desempregadas
- ② Pessoas com dificuldade para pagar as contribuições
- ③ Estudantes ou pessoas que deram à luz recentemente

**Sobre o registro de cães e vacina anti-rábica** 犬の登録と狂犬病予防注射



**Informações:** Divisão de Política Ambiental

☎ 0778-22-5342

Associação Geral Incorporada Centro de Apoio à Proteção e Controle de Animais de Fukui

☎ 0776-38-2212

Os proprietários de cães são obrigados, pela Lei de Prevenção da Raiva, a registrar seus cães e aplicar a vacina antirrábica uma vez por ano.

A prefeitura realiza vacinação coletiva para a prevenção da raiva. Para mais detalhes, consulte o código QR.

**Presente deste mês!**

今月号の読者プレゼント

Presentaremos 30 pessoas com um vale-compras de 1.000 ienes para ser usado na loja HORITA LIFE CANVAS - Takefu Chuo Koen! (Echizen-shi, Takase 2-chome, 2-28). Inscreva-se pelo código QR ao lado.

**Período de inscrição:** até 15 de abril (qua.).



## Programa de saúde em piscina experimental de 1 mês para adultos

プールで健康プログラム 1 か月体験者募集

**Contato:** Piscina aquecida do Parque Central de Takefu  
☎ 0778-42-5015

**Informações:** Administrador do Piscina Aquecida do Parque Central de Takefu

TCP Consórcio de Gestão ☎ 0778-42-5015

Você pode experimentar exercícios na piscina, que causam menos impacto na lombar e nos joelhos.

**Período:** 3 de abril (sexta) a 30 de abril (quinta)

**Local:** Piscina Aquecida do Parque Central de Takefu

**Público-alvo:** pessoas que nunca participaram do programa

**Vagas:** cerca de 20 pessoas

**Valor:** 4.400 ienes (inclui taxa de entrada)

**Prazo de inscrição:** 2 de abril (quinta)

Para informações detalhadas, consulte o código QR.



## Aviso sobre Vacinação 予防接種のお知らせ

■ Vacina contra o vírus RS

**Público-alvo:** gestantes entre 28 e 36 semanas e 6 dias de gestação (residentes na cidade).  
Gratuita a partir de abril.

Previne formas graves da doença em bebês por meio da imunidade materna

Recomenda-se a vacinação até 14 dias antes da data prevista do parto.

■ Vacina pneumocócica para idosos

**Público-alvo:** pessoas com 65 anos (os elegíveis já receberam aviso pelo correio)

※ **A partir de abril:** mudança para a vacina 20-valente / custo de 5.500 ienes

※ **Até 31 de março:** vacina 23-valente / 4.000 ienes

※ A partir de abril será necessário solicitar um novo cupom de vacinação.

Para proteger você e as pessoas que são importantes para você, considere a vacinação.



## Os brinquedos de grande porte do Parque Central Takefu estarão em operação

武生中央公園大型遊具運行再開

**Contato:** Echizen Parks  
☎ 0778-42-7530

Os brinquedos de grande porte (como carrossel e outros) voltarão a funcionar a partir de março. O funcionamento pode ser cancelado devido ao mau tempo. (O cronograma de operação pode ser confirmado escaneando o código QR.)

● **Horário de funcionamento (Sábados, domingos e feriados):** das 9h às 17h

● **Preços:** ingresso de 1 dia 1.000 ienes, ingresso combinado 100 ienes cada, conjunto de 11 ingressos 1.000 ienes (somente em dinheiro).

※ É necessário um ingresso comum no valor de 300 a 400 ienes por pessoa para cada brinquedo.

● **Local de vendas:** bilheteria do parque infantil no Central Park “Papipupepo Hiroba” (até às 16h30)

## Estão recrutando novos participantes! Grupos de Estudo Independente

活動仲間を募集中！自主学习グループ

A cidade apoia grupos de cidadãos que realizam atividades de aprendizagem de forma voluntária nas áreas de cultura, arte e esportes.

Quem desejar visitar ou participar deve entrar em contato com o Centro de Aprendizagem ao Longo da Vida.

〈Cultura geral e idiomas〉

- Curso de Chinês (iniciante) / Idiomas
- Inglês Fácil / Idiomas entre outros.

〈Caligrafia, Artes e Artesanato〉

- Aula de Caligrafia com Caneta / Caneta e pincel
- Associação de Pesquisa de Caligrafia Echizen / Caligrafia entre outros.

〈Cultura e Artes Tradicionais〉

- Escola Komachi de Vestimenta Tradicional e Etiqueta / Vestimenta e etiqueta
- Kinyōkai / Canto tradicional Noh (Yōkyoku) entre outros.

〈Música e Atividades Físicas〉

- Coral do Centro de Takefu / Coral
- Coral “Takefu” / Coral
- Latin Donguri / Dança latina entre outros.

〈Vestuário, Culinária e Vida Doméstica〉

- Takefu Tomo no Kai / Vestuário, alimentação, moradia e economia doméstica
- Círculo de Tricô Shiba Mitsuko / Tricô manual



## Por favor, reporte danos nas estradas

道路の破損情報をお寄せください

**Contato:** Divisão de Desenvolvimento Urbano  
☎ 0778-22-3010

Para garantir um trânsito seguro e tranquilo, patrulhamos as estradas da cidade e trabalhamos para



reparar pavimentos, acostamentos, sarjetas e outros aspectos das estradas da cidade. Por favor, avise-nos se você



observar alguma estrada danificada.

Você também pode entrar em contato conosco através da conta oficial da cidade no LINE.

## Festival Yoshinosegawa Sakura Marche

2026 吉野瀬川さくらマルシェ 2026

Comissão Organizadora do Festival  
☎ 090-4685-9550 (Yokoi)

Haverá food trucks com takoyaki, culinária brasileira, doces e muito mais. Também terá barraquinhas típicas (tipo quermesse) e workshops para as crianças se divertirem.

**Data:** 5 de abril (domingo), das 10h30 às 16h

Em caso de mau tempo, será cancelado.

**Local:** Rio Yoshinose (atrás do SIPY)

**Iluminação das cerejeiras no Rio Yoshinose:**  
1º a 14 de abril, das 18h às 21h.

